

あるだけました

君は仕事があるだけましたよ。俺は首になってしまった。
(=あるからまだいい)

You should be grateful for even having a job. I have just been fired.
你还有工作就不错了，我已经被炒鱿鱼了。 너는 일이 있는 것만으로 다행이다. 나는 해고됐다.

給料が減ったけれど、首にならないだけました。
(=首にならないからまだいい)

Although my pay has gone down, I am grateful for having a job.
虽然工资降了，但没被炒鱿鱼就算不错了。 급료가 줄었지만, 해고가 되지 않은 것만으로 다행이다.

僕のアパートは、狭くて高いけれど、便利なだけました。
(=便利だからまだいい)

Although my apartment is small and expensive, it is conveniently located.

我的公寓又小又贵，不过还算方便。 나의 아파트는 좁고 높지만, 편리한만큼 다행이다.

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

- ① よその家の庭に勝手に入ってうろうろしていたら、どろぼうと間違われて
(a. 当然だ b. ました)。
- ② 市民にとって役に立つことに税金を使ってほしいという声は(a. もっとも b. 同然)だ。
- ③ 田中さん一家とは親しくて、家族も (a. 同然 b. 当然) のおつきあいをしています。
- ④ ケガをしてから、普通はできて (a. 当たり前の b. もっともな) ことができない。
- ⑤ 大学入試のころは雪の日が多い。今日は寒いけど、雪が (a. 降る b. 降らない) だけ
ました。

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。 ___ に数字を書きなさい。

- ⑥ 今度のアルバイト、 ___ です。

1 だけまし 2 けど 3 交通費が出る 4 時給は安い

- ⑦ A社の株価が暴落して、私の ___ なってしまった。

1 同然に 2 持っていた 3 紙くず 4 株券は

(答えは p.85)

左ページ上の訳

"A house like this is virtually worthless." "It's certainly better than nothing."

"这样的房子相当于没有。" "就算是这样的房子，有就不错了。"

「 이런 집은 없는 것과 마찬가지이다.」「이런 집이라고 있는 것이 낫다.」

81 ページの答え： I - ① b ② b ③ b ④ a ⑤ b II - ⑥ 4 → 1 → 2 → 3 ⑦ 2 → 4 → 3 → 1

V/A/na^なだけました
● na^なだけました

第5週 おぼえてみようではないか

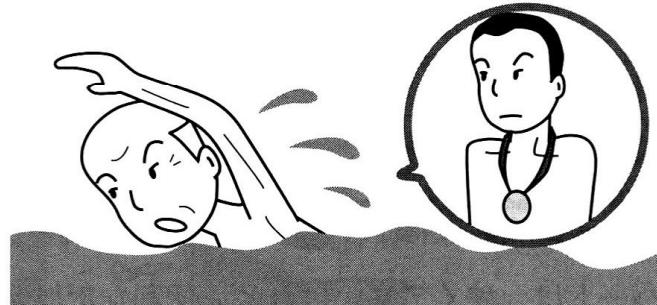
4日目

選手だっただけに

せんしゅ

As he was an athlete
原来不愧是运动员
선수였던 만큼

若いとき水泳の
わが すいえい
選手だっただけに、
せんしゅ
泳ぎがうまいばかりでなく
およ
スピードもある。



一流ホテルだけあって

いちらりゅう

ここは一流ホテルだけあって快適だった。 (=一流ホテルらしく)
いちらりゅう かいてき いちらりゅう

As it was a first-rate hotel, it was comfortable.

这里不愧是一流宾馆，的确舒服。 여기는 일류 호텔인 만큼 편안했다.

V/A/na/N圖 だけあって
● naだな だけに
Nだ だけのことはある

このバッグは安いだけにすぐに壊れてしまった。 (=安いものらしく)
やす こわ やす

This bag was very cheap so it fell apart. 这包就因为便宜，马上就坏了。 이 가방은 쌈 만큼 금방 고장이 나 버렸다.

このいすは丈夫だ。 高かっただけのことはある。

(=高かったが、なるほどその価値があると納得できる)

This chair is built solidly. It was a worthwhile investment even though it was expensive.

这个椅子很结实，的确是物有所值。 이 의자는 튼튼하다. 비싼 만큼의 것은 있다.

成績がいいばかりかスポーツも

せいせき

あの人は、学校の成績がいいばかりかスポーツもできる。

(=成績がいいだけでなく、その上)
せいせき うえ

Not only does he have a good school record, he can also play sports well.

他不仅学校里的成绩好，体育也很好。 저 사람은 학교 성적이 좋을 뿐만 아니라, 운동도 잘한다.

[aばかりか/ばかりでなくbも]
V/A/na/N圖 ばかりか
● naだな ばかりでなく
Nだ

このあたりは、空気ばかりでなく水も汚染されている。 (=空気だけでなく)
くうき みず おせん

In this area, not only is the air polluted, so is the water.

这一带不仅空气、就连水也被污染了。 이 주변은 공기뿐만 아니라 물도 오염되어 있다.

あの飛行機に乗ったばかりに

ひこうき

あの飛行機に乗ったばかりに、彼は死んだ。 (=乗ったために)
ひこうき の かれ し

Because he went on that plane, he died.

就因为乘坐了那班飞机，他死了。 저 비행기에 타는 바람에, 그는 죽었다.

V/A/na/N圖 ばかりに
● naだな である
Nだ

英語の先生が嫌いなばかりに、英語も嫌いになってしまった。 (=嫌いなために)
えいご せんせい きら

Because I dislike the English teacher, I have come to dislike English too.

就因为讨厌英语老师，所以也讨厌起英语来。 영어 선생님을 싫어한 탓에, 영어도 싫어졌다.

◆悪いことが起きた理由の強調。
わる おりゆう さよちょう
Emphasizing the reason why something bad happened.
强调不好结果的成因。

나쁜 일이 일어난 이유를 강조하고 있다.

日本のみならず外国でも

硬

その映画は日本のみならず、外国でもよく知られて
いる。(=日本だけでなくさらに)
This film is well-known not only in Japan but overseas as well.

那部电影不仅在日本，在国外也很有名。그 영화는 일본뿐만 아니라, 외국에도 잘 알려져 있다.

この料理は味が良いのみならず、見た目も美しい。
(=味が良いだけでなくさらに)

This food not only looks good, but also tastes good.
这道菜不仅味道好，外观也漂亮。이 요리는 맛이 좋을 뿐만 아니라 보기에도 아름답다.

子どものみか大人もこのゲームにはまっている。(=子どもだけでなくさらに)

Not only children but also adults are into this TV game.

不光孩子，连大人都迷上了这游戏。아이뿐만 아니라 어른도 이 게임에 빠져 있다.

V/A/na/N會
❶ naだである
Nだ
のみならず
のみか

◆「だけでなく」「ばかりでなく」
の硬い表現。
かたひょうげん。

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

- ① この家具はデザインがいい (a.だけに b.ばかりか) 丈夫だ。
② あの先生は教え方がうまい (a.だけあって b.のみならず) 親切だ。
③ 仕事ができる (a.ばかりか b.ばかりに)、人の何倍も仕事を頼まれて困る。
④ 彼は強い (a.ばかりでなく b.だけあって)、心も優しい。
⑤ これはおいしい。並んで買った (a.だけの b.だけに) ことはある。

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。_____に数字を書きなさい。

⑥ たまたま _____ 事故にあってしまった。

1 かかった 2 そこを 3 ばかりに 4 通り

⑦ 彼は文章表現が上手だ。_____。

1 新聞記者 2 ある 3 のことは 4 だけ

(答えは p.87)

左ページ上の訳

As he was a swimmer when he was young, he swims not only beautifully but fast.

年轻时不愧是运动员，不仅游泳游得好，还有速度。

젊었을 때 수영 선수였던 만큼，수영을 잘 할 뿐만 아니라 스피드도 있다.

83ページの答え： I -①a ②a ③a ④a ⑤b II -⑥4→2→3→1 ⑦2→4→3→1

第5週 おぼえてみようではないか

5日目 片づけようがない

かた

Impossible to tidy it up
没法收拾
치울 도리가 없다



まるで泥棒が
どろぼう
入ったかのようだ。
はい
片づけようがない。
かた

飲もうではないか

硬

今日はお祝いだ。みんなで飲もうではないか。
きょう いわ の

(=お酒を飲みましょう)

Today is a celebration. Let's all drink together.

今天庆祝一下。大家一起好好喝一顿吧! 오늘은 축일이다. 모두 마시자구.

だれもやらないなら、ぼくがやってみようじゃないか。

(=やってみましょう)

If no one dares to do it, I'll try.

如果谁都不干, 那我就试试吧。 누구도 하지 않는다면, 내가 해 보지.

V よう [ではないか。
じゃないか。]

◆ 強い誘い／強い意志

男性的

だんせいてき A strong invitation / A strong will

Masculine

强烈的邀请 / 强烈的意志

适合男性

강한 권유 / 강한 의지

남성적

言いようがない

何と言ったらいいいのか、言いようがない。(=言ふ方法がない)

I really don't know how to express it.

说什么好呢? 简直无话可说。 뭐라고 말하면 좋을지, 할말이 없다.

V まえ [ようが ない
ようも ない]

この作文は、日本語がめちゃくちゃで直しようがない。(=直す方法がない)

The Japanese in this essay is so bad that it's impossible to fix.

这篇作文, 日语混乱, 简直没法改。 이 작문은, 일본어가 엉망진창이어서 고칠 방법이 없다.

泣いているかのようだ

葬式が始まると雨が降り出した。

まるで空が泣いているかのようだ。(=泣いているみたいだ)

When the funeral started, it began to rain. It was as if the sky was crying.

葬礼一开始就下起雨来, 仿佛上天也哭了似的。

장례식이 시작되자 비가 내리기 시작했다. 마치 하늘이 울고 있는 것 같다.

V/A/na/N 曽 [かの ようだ。
かの ように～
Nだである]

怖いものでも見たかのように、彼女は震えていた。(=見たみたいに)

She was shivering as if she had seen something frightening.

好像看到了什么吓人的东西似的, 她浑身颤抖起来。 무서운 것이라도 본 듯이 그녀는 떨고 있었다.

行けそうにない

最近仕事がすごく忙しくて、同窓会に行けそうにないよ。
 (=行ける可能性は低い)
 さいきん しごと いそが どうそうかい い
 い かのうせい ひく

I am so busy at work these days, I do not think I can attend the reunion.

最近工作非常忙，看来没法参加同学聚会。최근 일이 무척 바빠서 동창회에도 갈수 있을 것 같지 않다.

できそうもないことを、できると言ってしまって後悔して
 いる。 (=やれる可能性が低い)
 こうかい
 かのうせい ひく

I regret offering to do something which I probably can't.

不太可能做到的事情却说能做到，我现在后悔了。할수 있을 것 같지 않은 일을 할수 있다고 말해 버려서 후회하고 있다.

Vます そうにない
 Vれる そうもない
 れい 来そうにない
 き 雨がやみそうにない
 あめ

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

- ① 交通機関がストップすると、会社へは (a. 行きよう b. 行こう) がない。
 こうつう き かん かいしゃ い
 い い
- ② 友達は自分が (a. 合格する b. 合格した) かのように喜んでくれた。
 ともだち じぶん ごうかく ごうかく よろこ
- ③ もう一度話し合おう (a. でもないか b. ではないか)。
 いちど はな あ
- ④ この仕事、まだ半分もできていないから、今日中には (a. 終わりそうにない b. 終わりそうじゃない)。
 しごと はんぶん きょうじゅう お
- ⑤ 彼は知らないことも、(a. 知らない b. 知っている) かのように話す。
 かれ し はな

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。_____に数字を書きなさい。

- ⑥ 雨の中を走ってきた彼女は _____ だった。

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1 川で泳いできた
かわ およ | 2 全身ずぶぬれで
ぜんしん |
| 3 かのよう | 4 まるで |

- ⑦ 今の私の _____ ない。

- | | | | |
|----------------|---------------|-------|---------------|
| 1 言い表し
いあらわ | 2 言葉では
ことば | 3 ようが | 4 気持ちは
きもち |
|----------------|---------------|-------|---------------|

(答えは p.89)
 こた

左ページ上の訳

It's as if a burglar got in. It'll be a huge job to tidy this up.

简直像进了小偷。没法收拾。

마치 도둑이 들어온 것 같다. 치울 도리가 없다.

85 ページの答え： I -①b ②b ③b ④a ⑤a II -⑥2→4→1→3 ⑦1→4→3→2

第5週 おぼえてみようではないか

6日目 事実に基づいて

Based on fact
根据事实
사실에 근거하여



申し込みに際して

硬

お申し込みに際しては、写真が必要となります。（=申し込むとき）

To apply, a photograph is required.

报名时，需要照片。 신청할 때는, 사진이 필요합니다.

A氏は日本を訪問するに際し、喜びを語った。

(=訪問することになって)
ほうちん

Mr. A spoke of his joy of visiting Japan.

A在访问日本期间，表达了自己的喜悦之情。 A 씨는 일본을 방문하게 되어, 기쁨을 이야기했다.

計画に基づいて はいかく もと

この工事は市の計画に基づいて進められます。（＝計画のとおりに）

This construction is being put forward based on the city's plans.

这项工程是基于市政规划进行的。 이 공사는 시의 계획에 따라 진행됩니다.

長年の経験に基づき新入社員を教育する。

(=長い間の経験を参考にして)
なが あいだ けいけん さいこう

Based on many years of experience, I train the new employees.

基于多年的经验教育新职员。 다년간의 경험에 따라 신입사원을 교육하다

必要に応じて

ソフトは、必要に応じてダウンロードしてください。

(=必要に合わせて)
ひつよう あ

Please download the software if necessary.

软件请按需下载。 소프트는 필요에 따라 다운로드 해 주세요.

テスト結果に基づき、**能力に応じた**クラスに分けられます。

(=能力に合った)
のうりょくあ

Based on the results of the test, you will be divided into classes according to ability.
基于考试结果，分到适合各自能力的班级。 테스트 결과에 따라 능력에 따른 클래스로 나뉩니다.

88 ■ Week 5: Why not try to remember

子どもたちが青空の下で元気に遊んでいる。(=青空の下で)

The children are playing under the blue sky cheerfully.

孩子们在蓝天下快活地玩耍着。 어린이들이 파란 하늘 아래에서 건강하게 놀고 있다.

田中先生のご指導の下、研究論文を書いています。

(=指導を受けながら)

I am writing my research paper, under Mr. Tanaka's guidance.

在田中老师的指导下，写研究论文。 다나카 선생님의 지도 하에, 연구 논문을 쓰고 있습니다.

Nの	下で
	もと
	下
	もと
	下に
	もと

れい	太陽の下で
	たいよう もと
	影響の下で
	えいきょう もと
	先生の下で
	せんせい もと
	愛情の下で
	あいじょう もと

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

- ① この番組は、皆様からのご意見 (a. のもとで b. に基づいて) 構成されています。
- ② 契約に (a. 応じ b. 際し)、注意すべき点について説明します。
- ③ この店では、買った量に (a. 応じて b. 際して) 商品の値段が安くなります。
- ④ 職場では、状況に (a. 際した b. 応じた) 判断が必要です。
- ⑤ 人間工学に (a. 応じた b. 基づいた) 家具を作っている。

練習 II () には同じ言葉が入ります。1・2・3・4の中から一つ選びなさい。

目が不自由な人のために働く犬は、子犬のとき8ヶ月くらいまでは一般家庭の愛

情()育てられる。その後、プロのトレーナー()きびしい訓練を受ける。

1 の下で

2 に応じて

3 に基づいて

4 に際して

(答えは p.92)
こた

左ページ上の訳

This drama was created based on fact. "Oh, it really happened."

这部电视剧是根据事实拍摄的。"原来是真事儿啊!"

이 드라마는, 사실에 근거하여 제작되었습니다. 「정말로 있었던 일이구나.」

87 ページの答え： I -①a ②b ③b ④a ⑤b II -⑥2→4→1→3 ⑦4→2→1→3